|  |  |
| --- | --- |
| **Специфікація №1****м. Київ «26» червня 2025 р.****ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «БМСЕРВІС 2.0»,** надалі – «**Постачальник»**, в особі **директора Казанського Віталія Вікторовича**, що діє на підставі Статуту, з однієї Сторони, **та****ФУНДАЦІЯ «КОНФЛІКТ ТА РОЗВИТОК» (CONFLICT AND DEVELOPMENT FOUNDATION)**, надалі – «**Платник**», яка зареєстрована відповідно до статті 501(с)(3) Кодексу № 26 Сполучених Штатів Америки, в особі виконавчого директора Йозефа Кінга,що діє на підставі акту про створення від 18.09.2012 року,з другої Сторони**Лозівська міська рада Харківської області**, в особі секретаря міської ради **Кушніра Юрія Вікторовича**, який діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», що іменується надалі **«Отримувач»,** з третьої сторони, *разом іменовані надалі* ***«Сторони»*** *або окремо* ***«Сторона»,*** *уклали цю Специфікацію №1 (далі – Специфікація) до Договору поставки та виконання робіт № 3787/06/25 від «26» червня 2025 року (далі – Договір) про наступне:*1. Постачальник зобов’язаний поставити Товар та виконати Роботи, Платник зобов’язується оплатити Товар та Роботи, а Отримувач зобов'язується прийняти такий Товар та Роботи:
 | **Specification No. 1****KyivJune26, 2025****BMSERVICE 2.0 LIMITED LIABILITY COMPANY**, hereinafter referred to as the “**Supplier**”, represented by **VitaliiViktorovychKazanskyi, the Director**, acting on the basis of the Articles of Association, of the one part, **and****CONFLICT AND DEVELOPMENT FOUNDATION**, hereinafter referred to as the «**Payer**» that is registered according to the 501(c)(3) of Title 26 of the United States Code, represented by its executive director Joseph King, acting on the basis of the act of creation dated 18.09.2012, hereinafter referred to, on the other side, Lozov City Council of Kharkiv Region, represented by the Secretary of the City Council, Yuriy Viktorovych Kushnir, acting on the basis of the Law of Ukraine “On Local Self-Government in Ukraine”, hereinafter referred to as the “Recipient”, on behalf of the third party,*jointly hereinafter referred to as the* ***“Parties”*** *and individually the* ***“Party”,*** *have executed this Specification No. 1 (hereinafter referred to as the “Specification”) to Supply Agreement No. 3787/06/25 of June 26, 2025 (hereinafter referred to as the “Agreement”) as follows:*1. The Supplier is obliged to deliver the Goods and perform the Works, the Payer is obliged to pay for the Goods and Works, and the Recipient is obliged to accept such Goods and Works:
 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Найменування Товару та Робіт / Name of Goods and Works | Кількість /Quantity | Ціна без ПДВ, доларів США/ Price exclusive of VAT, USD | Сума без ПДВ, доларів США /Total excluding VAT, USD |
| 1 | Камера холодильна 23,25 м2 із спліт-системою Picoblock CM03 C PLUS 2D / Refrigeration chamber 23.25 m² with Picoblock CM03 C PLUS 2D split system  | 1 | Шт./pcs. | 8 001,46 | 8 001,46 |
| 2 | Камера холодильна 5,17 м2 із спліт-системою Picoblock SM05EWR00 / Refrigeration chamber 5.17 m² with Picoblock SM05EWR00 split system  | 1 | Шт./pcs. | 3 431,78 | 3 431,78 |
| 3 | Камера холодильна 9,96 м2 із спліт-системою Picoblock SM13EWR00 / Refrigeration chamber 9.96 m² with Picoblock SM13EWR00 split system  | 2 | Шт./pcs. | 4 300,20 | 8 600,40 |
| 4 | Камера холодильна 6,64 м2 із спліт-системою Picoblock SM05EWR00 / Refrigeration chamber 6.64 m² with Picoblock SM05EWR00 split system  | 2 | Шт./pcs. | 3 780,79 | 7 561,58 |
| 5 | Камера холодильна 11,81 м2 із спліт-системою Picoblock SM13EWR00 / Refrigeration chamber 11.81 m² with Picoblock SM13EWR00 split system  | 3 | Шт./pcs. | 4 218,01 | 12 654,03 |
| 6 | Камера холодильна 8,86 м2 із спліт-системою Picoblock SM13EWR00 / Refrigeration chamber 8.86 m² with Picoblock SM13EWR00 split system  | 5 | Шт./pcs. | 3 921,93 | 19 609,65 |
| 7 | Камера холодильна 12,92 м2 із спліт-системою Picoblock SM13EWR00 / Refrigeration chamber 12.92 m² with Picoblock SM13EWR00 split system  | 1 | Шт./pcs. | 4 587,46 | 4 587,46 |
| 8 | Камера холодильна 11.07 м2 із спліт-системою Picoblock SM13EWR00 / Refrigeration chamber 11.07 m² with Picoblock SM13EWR00 split system  | 1 | Шт./pcs. | 4 406,08 | 4 406,08 |
| 9 | Монтажні роботи КЗ "Лозівський ліцей №4" / Installation works at Lozova Lyceum No. 4  | 1 | Послуга/Service | 1 539,93 | 1 539,93 |
| 10 | Монтажні роботи КЗ "Домаська гімназія" / Installation works at Domaske Gymnasium  | 1 | Послуга/Service | 1 539,93 | 1 539,93 |
| 11 | Монтажні роботи КЗ "Лозівський заклад дошкільної світи № 3" / Installation works at Lozova Preschool Institution No. 3  | 1 | Послуга/Service | 1 539,93 | 1 539,93 |
| 12 | Монтажні роботи КЗ "Лозівський заклад дошкільної світи № 4" / Installation works at Lozova Preschool Institution No. 4  | 1 | Послуга/Service | 1 539,93 | 1 539,93 |
| 13 | Монтажні роботи КЗ "Лозівський заклад дошкільної світи № 5" / Installation works at Lozova Preschool Institution No. 5  | 1 | Послуга/Service | 1 539,93 | 1 539,93 |
| 14 | Монтажні роботи КЗ "Лозівський заклад дошкільної світи № 6" / Installation works at Lozova Preschool Institution No. 6  | 1 | Послуга/Service | 1 539,93 | 1 539,93 |
| 15 | Монтажні роботи КЗ "Лозівський заклад дошкільної світи № 7" / Installation works at Lozova Preschool Institution No. 7  | 1 | Послуга/Service | 1 539,93 | 1 539,93 |
| 16 | Монтажні роботи КЗ "Лозівський заклад дошкільної світи № 8" / Installation works at Lozova Preschool Institution No. 8  | 1 | Послуга/Service | 1 539,93 | 1 539,93 |
| 17 | Монтажні роботи КЗ "Лозівський заклад дошкільної світи № 10" / Installation works at Lozova Preschool Institution No. 10  | 1 | Послуга/Service | 1 539,93 | 1 539,93 |
| 18 | Монтажні роботи КЗ "Лозівський заклад дошкільної світи № 11" / Installation works at Lozova Preschool Institution No. 11  | 1 | Послуга/Service | 1 539,93 | 1 539,93 |
| 19 | Монтажні роботи КЗ "Лозівський заклад дошкільної світи № 13" / Installation works at Lozova Preschool Institution No. 13  | 1 | Послуга/Service | 1 539,93 | 1 539,93 |
| 20 | Монтажні роботи КЗ "Орільський ліцей" / Installation works at Orilske Lyceum  | 1 | Послуга/Service | 1 539,93 | 1 539,93 |
| 21 | Монтажні роботи КЗ "Краснопавлівський заклад дошкільної світи " / Installation works at Krasnopavlivka Preschool Institution  | 1 | Послуга/Service | 1 539,93 | 1 539,93 |
| 22 | Монтажні роботи КЗ "Панютинський ліцей " / Installation works at Paniutyne Lyceum  | 1 | Послуга/Service | 1 539,93 | 1 539,93 |
| 23 | Монтажні роботи КЗ "Панютинський ЗДО №2" / Installation works at Paniutyne Preschool Institution No. 2  | 1 | Послуга/Service | 1 539,93 | 1 539,93 |
| ВСЬОГО, без ПДВ/TOTAL without VAT | 93 491,32 |
| ПДВ 20%/20 % VAT | 18 698,26 |
| До сплати з ПДВ/ Due and payable, with VAT | 112 189,58 |

 |
| 1. Загальна вартість Специфікації складає **112 189,58доларів США** (**сто дванадцять тисяч сто вісімдесят дев’ять доларів США58 центів), у т.ч. ПДВ (20%) у розмірі 18 698,26доларів США з яких:**
* вартість Товару складає **82 622,93доларів США** (**вісімдесят дві тисячі шістсот двадцять два долари США 93 центи), у т.ч. ПДВ (20%) у розмірі 13 770,49доларів США;**
* вартість Робіт складає **29 566,65доларів США** (**двадцять дев’ять тисяч п’ятсот шістдесят шість доларів США 65 центів), у т.ч. ПДВ (20%) у розмірі 4 927,77доларів США.** У вартість Робіт включено вартість монтажних матеріалів.
1. Оплата за Специфікацією проводиться в безготівковому порядку платіжними інструкціями на банківський рахунок Постачальника, у наступному порядку:
	1. **10%**  вартості Специфікації у розмірі**11218,96доларів США** (**одинадцять тисяч двісті вісімнадцять доларів США 96 центів), у т.ч. ПДВ (20%) у розмірі 1869,83 доларів США,**перераховується Платником,протягом 3-х (трьох) банківських днів з моменту підписання Специфікації.
	2. **90%**  вартості Товару у розмірі**74 360,64 доларів США** (**сімдесят чотири тисячі триста шістдесят доларів США 64 центи), у т.ч. ПДВ (20%) у розмірі 12393,44доларів США,** перераховується Платником протягом 5 (п’ять) календарних днів з моменту підписання видаткової накладної (видаткової накладної на часткову поставку).
	3. **90%**  вартості Робіт у розмірі**26609,99доларів США** (**двадцять шість тисяч шістсот дев’ять доларів США 99 центів), у т.ч. ПДВ (20%) у розмірі 4434,99доларів США,** перераховується Платником протягом 5 (п’ять) календарних днів з моменту підписання Акту приймання-передачі наданих послуг (виконаних робіт).
2. Постачальник поставляє Товар та виконує Роботи **до 20жовтня 2025 року**. В разі прострочення Платником сплати коштів, передбачених п. 3.1. Специфікації, строк поставки Товару збільшується на кількість прострочених днів або Постачальник має право в односторонньому порядку відмовитись від виконання даної Специфікації. В разі якщо Отримувачем не буде забезпечено будівельну готовність об’єкту до початку виконання Робіт строк виконання Робіт збільшується на кількість днів протягом яких не було забезпечено будівельну готовність, Постачальник має право поставляти Товар частинами.
3. Поставка здійснюється на **об’єкти Отримувача:**
* КЗ "Лозівський ліцей №4"
* КЗ "Домаська гімназія"
* КЗ "Лозівський заклад дошкільної освіти № 3 (ясла-садок) "
* КЗ "Лозівський заклад дошкільної освіти № 4 (ясла-садок) "
* КЗ "Лозівський заклад дошкільної освіти № 5 (ясла-садок) "
* КЗ "Лозівський заклад дошкільної освіти № 6 (ясла-садок) "
* КЗ "Лозівський заклад дошкільної освіти № 7 (ясла-садок) "
* КЗ "Лозівський заклад дошкільної освіти № 8 (ясла-садок) "
* КЗ "Лозівський заклад дошкільної освіти № 10 (ясла-садок) "
* КЗ "Лозівський заклад дошкільної освіти № 11 (ясла-садок) "
* КЗ "Лозівський заклад дошкільної освіти № 13 (ясла-садок) "
* КЗ "Орільський ліцей"
* КЗ "Краснопавлівський заклад дошкільної освіти (ясла-садок)"
* КЗ "Панютинський ліцей "
* КЗ "Панютинський заклад дошкільної освіти №2(ясла-садок) "
1. Гарантійний строк, протягом якого Постачальник гарантує якість Товару, складає 12 (дванадцять) календарних місяців з моменту підписання Отримувачем видаткових накладних.
2. У всьому, що не передбачено умовами цієї Специфікацією, сторони керуються положеннями Договору.
3. Ця Специфікація набирає чинності з моменту підписання її Сторонами, і є невід’ємною частиною Договору.
4. Ця Специфікація підписана у трьох примірниках, які мають однакову юридичну силу, українською та англійською мовою, по одному для кожної Сторони. У випадку розбіжностей між українською і англійською версією Специфікації, перевага віддається українській.
 | 1. Total value of the Specification makes **112 189,58USD**(**one hundred twelve thousand one hundred eighty-nine USD 58 cents), incl. VAT (20%) in the amount of USD18 698,26of which:**

**-** the cost of the Goods is**82 622,93USD (eighty-two thousand six hundred twenty-twoUSD93 cents), including VAT (20%) in the amount of 13 770,49 USD;****-** the cost of the Works is**29 566,65 USD (twenty-nine thousand five hundred sixty-sixUSD65 cents), including VAT (20%) in the amount of 4 927,77 USD.** The cost of the Works includes the cost of installation materials.1. Payment under the Agreement shall be effected in cashless form by payment orders to the Supplier’s current account as follows:
	1. **10%** of the Specification value amounting to **11218,96USD** (**eleven thousand two hundred eighteenUSD86 cents), incl. VAT (20%) in the amount of 1869,83USD,**is transferred by the Payer within 3 (three) banking days from the moment of signing the Specification.
	2. **90%**  of the Goods value amounting to **74 360,64USD** (**seventy-four thousand three hundred sixtyUSD64 cents), incl. VAT (20%) in the amount of 12393,44 USD,** is transferred by the Payer within 5 (five) calendar days from the moment of signing the delivery note (delivery note for partial delivery).
	3. **90%**  of the Works value amounting to **26609,99USD** (**twenty-six thousand six hundred nineUSD99 cents), incl. VAT (20%) in the amount of 4434,99USD,** is transferred by the Payer within 5 (five) calendar days from the moment of signing the Works Acceptance and Transfer Certificate.
2. The Supplier shall deliver the Goods and perform the Works by **October 20, 2025**. In the event of a delay in payment by the Payer of the funds specified in Clause 3.1 of the Specification, the delivery period of the Goods shall be extended by the number of overdue days, or the Supplier shall have the right to unilaterally refuse to fulfill this Specification. If the Recipient fails to ensure the construction readiness of the site before the commencement of the Works, the execution period of the Works shall be extended by the number of days during which construction readiness was not ensured. The Supplier shall have the right to deliver the Goods in parts.
3. The delivery is **made to the Recipient's:**
* - KZ "Loziv Lyceum No. 4"
* - KZ "Domaska ​​Gymnasium"
* - KZ "Loziv Preschool Education Institution No. 3 (Nursery-Kindergarten)"
* - KZ "Loziv Preschool Education Institution No. 4 (Nursery-Kindergarten)"
* - KZ "Loziv Preschool Education Institution No. 5 (Nursery-Kindergarten)"
* - KZ "Loziv Preschool Education Institution No. 6 (Nursery-Kindergarten)"
* - KZ "Loziv Preschool Education Institution No. 7 (Nursery-Kindergarten)"
* - KZ "Loziv Preschool Education Institution No. 8 (Nursery-Kindergarten)"
* - KZ "Loziv Preschool Education Institution No. 10 (Nursery-Kindergarten)"
* - KZ "Loziv Preschool Education Institution No. 11 (Nursery-Kindergarten)"
* - KZ "Loziv Preschool Education Institution No. education № 13 (nursery-kindergarten) "
* - KZ "Orylsky Lyceum"
* - KZ "Krasnopavlovsk preschool education institution (nursery-kindergarten)"
* - KZ "Panyutynsky Lyceum"

- KZ "Panyutynsky preschool education institution №2 (nursery-kindergarten)"1. The warranty period, during which the Supplier guarantees the quality of the Goods quality, makes twelve 12 (twelve) months from the moment the Recipient signs the delivery notes.
2. In any matters non-covered by this Specification, the Parties shall be guided by the Agreement provisions.
3. This Specification shall come in effect upon its signing by the Parties and constitute an integral part of the Agreement.
4. This Specification is signed in three copies that have the same legal effect, in Ukrainian and in English, one for each Party. In case of discrepancies between the Ukrainian and English version of the Specification, the Ukrainian version shall prevail.
 |
| 1. **МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ, БАНКІВСЬКИ РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН:**
 | 1. **LOCATION, BANKING DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES:**
 |
| **Платник****Фундація «Конфлікт та Розвиток»**Адреса: вул. Флорентійська, 502, Кастровіль, Техас,78009, Сполучених Штатів АмерикиАдреса для листування: 502, Кастровіль, Техас,78009, Сполучених Штатів АмерикиІдентифікаційний код: 32065578273Банківськіреквізити:Broadway Bank, San Antonio, TexasSWIFT BNATUS44 Acct 4100067849Телефон: +1-210-219-1318Електронна пошта: Joseph.King@condev.org | **The Payer:** **CONFLICT AND DEVELOPMENT FOUNDATION**Address: Florence str., 502, Castroville, Texas, 78009Post address: Florence Str., 502 Castroville, TX 78009, USAIdentification code: 32065578273Bank requisites:Broadway Bank, San Antonio, TexasSWIFT BNATUS44 Acct 4100067849Phone: +1-210-219-1318E-mail: Joseph.King@condev.org |
| **Виконавчий Директор/ Executive Director****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / Йозеф Кінг/Joseph King** |
| **Постачальник:** **ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ«БМСЕРВІС 2.0»**03039, м. Київ, проспект Валерія Лобановьского, буд. 119, прим.7, каб. 51ІПН 423384326506ЄДРПОУ 42338435Банківські реквізити:IBAN: UA183209840000026002210407176 в АТ «ПроКредит Банк» УкраїнаSWIFT: MIFCUAUKБанк-кореспондент:ProCredit Bank AG, Frankfurt am Main, Germany SWIFT/BIC code PRCBDEFF | **The Supplier:****Limited Liability Company«BMSERVICE 2.0»**Ukraine, 03039, Kiev, 119, Valeriy Lobanovskiy Ave,7 ap., 51 office Tax number – Nr. 423384326506USREOU - 42338435Banking details:IBAN: UA183209840000026002210407176 in JSC ProCredit Bank, Kiev, UkraineSWIFT: MIFCUAUK Correspondent Bank:ProCredit Bank AG, Frankfurt am Main, Germany SWIFT/BIC code PRCBDEFF |
| **Директор/Director****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / Казанський Віталій/VitaliiKazanskyi** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Отримувач:** **Лозівська міська рада Харківської області**64602, Україна, Харківська обл., місто Лозова, вулиця Ярослава Мудрого, будинок, 1ЄДРПОУ 06716633 | **The Recipient:****Тhe Loziv Citi Council of the Kharkiv Region**64602, Ukraine, Kharkiv region, Lozova city, Yaroslava Mudrohostreet, building 1USREOU06716633 |
| **Секретар міської ради/** **City Council Secretary****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / Юрій КУШНІР/ Yuriy KUSHNIR** |